

RICHTLIJN 94/38/EG VAN DE COMMISSIE

van 26 juli 1994

tot wijziging van de bijlagen C en D van Richtlijn 92/51/EEG van de Raad betreffende een tweede algemeen stelsel van erkenning van beroepsopleidingen, ter aanvulling van Richtlijn 89/48/EEG van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 92/51/EEG van de Raad van 18 juni
1992 betreffende een tweede algemeen stelsel van erken-
ning van beroepsopleidingen, ter aanvulling van Richtlijn
89/48/EEG⁽¹⁾, inzonderheid op artikel 15,

Overwegende dat bij de behandeling van een met redenen
omkleed verzoek tot opneming op of schrapping van de
lijst van bijlage C of van bijlage D van een opleiding de
Commissie, volgens artikel 15, lid 2, van Richtlijn 92/51/
EEG met name onderzoekt of de titel waarmee de
betrokken opleiding wordt afgesloten, waarborgt dat de
houder een beroepsopleiding heeft gevolgd van een
niveau dat vergelijkenderwijs even hoog is als dat van de
in artikel 1, onder a), eerste alinea, tweede streepje, onder
i), van die richtlijn bedoelde postsecundaire cyclus en
verantwoordelijkheden en taken van een gelijk niveau
mag uitoefenen;

Overwegende dat Duitsland een met redenen omkleed
verzoek tot wijziging van de bijlagen C en D en ook Italië
een dergelijk verzoek tot wijziging van bijlage C heeft
ingediend;

Overwegende dat de verwijzing naar de beroepstitel van
fysiotherapeut in Duitsland dient te worden gewijzigd
ingevolge een wetswijziging in dat land waarbij een
nieuwe beroepstitel is ingevoerd, zonder dat evenwel de
structuur van de beroepsopleiding verandering heeft
ondergaan;

Overwegende dat met name de aan bijlage C toegevoegde
opleidingen ten aanzien van Duitsland een soortgelijke
structuur hebben als die welke reeds, voor de sector
„1. Paramedisch en sociaal-pedagogisch gebied” van
genoemde bijlage voor die Lid-Staat, voor Italië en voor
Luxemburg zijn vermeld;

Overwegende dat Italië de opleiding voor boekhouders en
commerciële medewerkers („ragionieri” en „periti
commerciali”) zodanig heeft gewijzigd dat deze voortaan
onder Richtlijn 89/48/EEG van de Raad⁽²⁾ valt; dat ten
aanzien van de arbeidsconsulenten („consulenti del lavo-
ro”) is gebleken dat de opleiding die onder Richtlijn
89/48/EEG valt, voor dit beroep voortaan de voornaamste

opleidingsweg is; dat om die redenen de opleidingen
voor die twee beroepen uit bijlage C dienen te worden
geschrapt aangezien de houders van kwalificaties die als
zodanig onder Richtlijn 92/51/EEG zouden vallen, zich
op de gelijkstellingsclausule van artikel 1, onder a), tweede
alinea, van Richtlijn 89/48/EEG kunnen beroepen;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 2 van Richtlijn
92/51/EEG de bepalingen van die richtlijn niet van
toepassing zijn op de activiteiten die onder een van de in
bijlage A genoemde richtlijnen vallen, met inbegrip van de
in bijlage B genoemde richtlijnen die van toepassing
worden op de uitoefening van een activiteit in loondienst,
ook al heeft de onderdaan van een Lid-Staat een van de in
bijlage D genoemde opleidingen van een bijzondere
structuur gevolgd;

Overwegende dat met name de opleidingen die voor
Duitsland in bijlage D worden opgenomen een soortge-
lijke structuur hebben als sommige van de in bijlage C
vermelde opleidingen en zich onder andere hierdoor
kenmerken dat zij een totale duur van ten minste 13 jaar,
waarvan ten minste drie jaar beroepsopleiding, bestrijken;

Overwegende dat het, in overeenstemming met artikel 17,
lid 2, van Richtlijn 92/51/EEG en om het algemene
stelsel efficiënter te maken, nodig is dat de Lid-Staten
waarvan de opleidingen in bijlage D zijn vermeld, aan de
Commissie een lijst van de desbetreffende diploma's
verstrekken;

Overwegende dat het, voor een beter begrip van de
bijlagen C en D, dienstig is, in de bijlage de lijsten op te
nemen, zoals die lijsten bij de onderhavige richtlijn zijn
gewijzigd;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen
in overeenstemming zijn met het advies van het comité
voorzien in artikel 15 van Richtlijn 92/15/EEG,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage C en D van Richtlijn 92/51/EEG worden
gewijzigd overeenkomstig bijlage I van de onderhavige
richtlijn.

Artikel 2

De gewijzigde lijsten van opleidingen in de bijlagen C en
D van Richtlijn 92/51/EEG zijn vervat in bijlage II bij de
onderhavige richtlijn.

⁽¹⁾ PB nr. L 209 van 24. 7. 1992, blz. 25.

⁽²⁾ PB nr. L 19 van 24. 1. 1989, blz. 16.

Artikel 3

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen in werking treden om vóór 1 oktober 1994 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzingen worden door de Lid-Staten vastgesteld.

2. De Lid-Staten delen de Commissie de tekst van de belangrijke bepalingen van intern recht mede die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen.

Artikel 4

Deze richtlijn treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 26 juli 1994.

Voor de Commissie

Raniero VANNI D'ARCHIRAFI

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

1. Bijlage C wordt als volgt gewijzigd :

1. In punt „1. Paramedisch en sociaal-pedagogisch gebied” onder „In Duitsland”,

a) komt het tweede streepje als volgt te luiden :

„— fysiotherapeut („Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)”)⁽¹⁾,”

b) wordt het betreffende onderdeel als volgt aangevuld :

„— medisch laborant („Medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)”),

— radiologisch laborant („Medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)”),

— medisch-technisch assistent functionele diagnostiek („Medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik”),

— diergeneeskundig-technisch assistent („Veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)”),

— diëtist („Diätassistent(in)”),

— farmaceutisch technicus („Pharmazieingenieur”), gegeven vóór 31 maart 1994 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek,

— psychiatrisch verpleegkundige („Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger”),

— spraaktherapeut („Sprachtherapeut(in)”).

2. In punt „4. Technische sector”, onder „In Italië” :

— wordt het derde streepje — „boekhouder/commercieel medewerker” („ragioniere/perito commerciale”) — geschrapt,

— wordt het vierde streepje — „arbeidsconsulent” („consulente del lavoro”) — geschrapt,

— komt het zesde streepje als volgt te luiden :

„— in het geval van de agronoom, met een praktijkstage van ten minste twee jaar”.

2. Bijlage D wordt aangevuld met het volgende onderdeel :

„In Duitsland

De volgende gereglementeerde opleidingen :

— die voor de beroepen van technisch assistent („Technischer/Technische Assistent(in)”) en commercieel assistent („Kaufmännischer/Kaufmännische Assistent(in)”) en voor de sociale beroepen („Soziale Berufe”), alsook voor het beroep van adem-, spraak- en stemleraar met een staatsdiploma („Staatlich geprüfter/geprüfte Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)”), met een totale duur van ten minste 13 jaar, die impliceren dat de eerste cyclus van het secundair onderwijs („Mittlerer Bildungsabschluss”) met succes werd voltooid, en het volgende omvatten :

— hetzij ten minste drie jaar⁽²⁾ beroepsopleiding aan een vakschool („Fachschule”), die met een examen wordt afgesloten, eventueel aangevuld met een specialisatiecyclus van één of twee jaar, die met een examen wordt afgesloten,

— hetzij ten minste twee en een half jaar beroepsopleiding aan een vakschool („Fachschule”), die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste zes maanden beroepspraktijk of ten minste zes maanden beroepsgerichte stage in een erkende instelling,

— hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een vakschool („Fachschule”), die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste één jaar beroepspraktijk of ten minste één jaar beroepsgerichte stage in een erkende instelling ;

⁽¹⁾ Met ingang van 1 juni 1994 is de beroepstitel „Krankengymnast(in)” vervangen door die van „Physiotherapeut(in)”. Echter kunnen de beoefenaren van dit beroep die vóór deze datum hun diploma verkregen hebben, de titel van „Krankengymnast(in)” blijven voeren, indien zij zulks wensen.

⁽²⁾ De minimumduur van drie jaar kan worden gereduceerd tot twee indien de betrokkene de kwalificatie bezit die nodig is om tot de universiteit te worden toegelaten (het „Abitur”), namelijk 13 jaar voorafgaande opleiding, of de kwalificatie die nodig is om tot de „Fachhochschule” te worden toegelaten (de „Fachhochschulreife”), namelijk twaalf jaar voorafgaande opleiding.

- die voor het beroep van technicus („Techniker(in)”), bedrijfseconoom („Betriebswirte(in)”), ontwerper („Gestalter(in)”) en gezinsverzorger („Familienpfleger(in)”), met een staatsdiploma („Staatlich geprüft”), met een totale duur van ten minste 16 jaar, die impliceren dat het verplichte schoolonderwijs of een soortgelijke opleiding werd gevolgd (doorgaans negen jaar) en dat een opleiding aan een vakschool („Berufsschule”) van ten minste drie jaar met succes is voltooid, en het volgende omvatten : ten minste twee jaar praktijkervaring, gevolgd door een opleiding van ten minste twee jaar voltijds of van een gelijkwaardige duur deeltijds ;
- de gereglementeerde opleidingen en de gereglementeerde vervolgoopleidingen, met een totale duur van ten minste 15 jaar, die gewoonlijk impliceren dat het verplichte schoolonderwijs (doorgaans negen jaar) en een beroepsopleiding (doorgaans drie jaar) werden gevolgd, en gewoonlijk het volgende omvatten : ten minste twee jaar (doorgaans drie jaar) beroepspraktijk, alsook een examen in het kader van de vervolgoopleiding ter voorbereiding waarvan gewoonlijk begeleidende opleidingsmaatregelen worden genomen hetzij naast de beroepspraktijk (ten minste 1 000 uren), hetzij voltijds (ten minste één jaar).

De Duitse autoriteiten verstrekken de Commissie en de overige Lid-Staten een lijst van de opleidingen waarop deze bijlage betrekking heeft.”

BIJLAGE II

LIJST VAN OPLEIDINGEN MET EEN BIJZONDERE STRUCTUUR, ALS BEDOELD IN ARTIKEL 1, ONDER a), EERSTE ALINEA, TWEEDE STREEPJE, ONDER ii)

1. Paramedisch en sociaal-pedagogisch gebied

De volgende opleidingen :

in Duitsland

- kinderverpleegkundige („Kinderkrankenschwester/Kinderkrankenpfleger“),
- fysiotherapeut („Krankengymnast(in)/Physiotherapeut(in)”⁽¹⁾),
- bezigheds- en arbeidstherapeut („Beschäftigungs- und Arbeitstherapeut(in)”),
- logopedist („Logopäde/Logopädin“),
- orthoptist („Orthoptist(in)”),
- van staatswege erkend pedagogisch werker („Staatlich anerkannte(r) Erzieher(in)”),
- van staatswege erkend orthopedagogisch werker („Staatlich anerkannte(r) Heilpädagog(e)“),
- medisch laborant („Medizinisch-technische(r) Laboratoriums-Assistent(in)”),
- radiologisch laborant („Medizinisch-technische(r) Radiologie-Assistent(in)”),
- medisch-technisch assistent functionele diagnostiek („Medizinisch-technische(r) Assistent(in) für Funktionsdiagnostik“),
- diergeneeskundig-technisch assistent („Veterinärmedizinisch-technische(r) Assistent(in)”),
- diëtist („Diätassistent(in)”),
- farmaceutische technicus („Pharmazieingenieur“), gegeven vóór 31 maart 1994 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek,
- psychiatrisch verpleegkundige („Psychiatrische(r) Krankenschwester/Krankenpfleger“),
- spraaktherapeut („Sprachtherapeut(in)”);

in Italië

- tandtechnicus („odontotecnico“),
- opticien („ottico“),
- podoloog („podologo”);

in Luxemburg ;

- radiologisch laborant („assistant(e) technique médical(e) en radiologie“),
- medisch laborant („assistant(e) technique médical(e) de laboratoire“),
- psychiatrisch verpleegkundige („infirmier(ière) psychiatrique“),
- chirurgieassistent („assistant(e) technique médical(e) en chirurgie“),
- kinderverpleegkundige („infirmier(ière) puériculteur(trice)”),
- anesthesieverpleegkundige („infirmier(ière) anesthésiste“),
- gediplomeerd masseur („masseur(euse) diplômé(e)”),
- pedagogisch werker („éducateur(trice)”),

overeenkomende met opleidingen met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan :

- hetzij ten minste drie jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen, eventueel aangevuld met een specialisatiecyclus van één of twee jaar, afgesloten met een examen,
- hetzij ten minste twee en een half jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen en aangevuld met een praktijkervaring van ten minste zes maanden of een beroepsstage van ten minste zes maanden aan een erkende instelling,
- hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een gespecialiseerde school, afgesloten met een examen en aangevuld met een praktijkervaring van ten minste één jaar of een beroepsstage van ten minste één jaar aan een erkende instelling.

⁽¹⁾ Met ingang van 1 juni 1994 is de beroepstitel „Krankengymnast(in)” vervangen door die van „Physiotherapeut(in)”. Echter kunnen de beoefenaren van dit beroep die vóór deze datum hun diploma verkregen hebben, de titel van „Krankengymnast(in)” blijven voeren, indien zij zulks wensen.

2. Sector meesters („Mester”/„Meister”/„Maître”) overeenkomende met opleidingen voor ambachtelijke activiteiten die niet onder de in bijlage A genoemde richtlijnen vallen

De volgende opleidingen:

in Denemarken

— opticien („optometrist”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan gedurende ten minste vijf jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van twee en een half jaar en een praktische opleiding van twee en een half jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel „Mester” te voeren,

— prothese/orthesemaker („ortopædimekaniker”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van twaalf en een half jaar, waarvan gedurende drie en een half jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van een semester en een praktische opleiding van drie jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel „Mester” te voeren,

— orthopedisch schoenmaker („ortopædiskomager”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van dertien en een half jaar, waarvan gedurende vier en een half jaar een beroepsopleiding wordt gevolgd, verdeeld in een door de instelling voor beroepsonderwijs verzorgde theoretische opleiding van twee jaar en een praktische opleiding van twee en een half jaar in het bedrijf, afgesloten met een erkend examen dat betrekking heeft op de ambachtelijke activiteit en het recht verleent de titel „Mester” te voeren,

in Duitsland

— opticien („Augenoptiker”),

— tandtechnicus („Zahntechniker”),

— bandagist („Bandagist”),

— audicien („Hörgeräte-Akustiker”),

— prothese/orthesemaker („Orthopädiemechaniker”),

— orthopedisch schoenmaker („Orthopädienschuhmacher”),

in Luxemburg

— opticien („opticien”),

— tandtechnicus („mécaniciens dentaire”),

— audicien („audioprothésiste”),

— prothese/orthesemaker-bandagist („mécaniciens orthopédiste/bandagiste”),

— orthopedisch schoenmaker („orthopédiste-cordonnier”),

overeenkomende met een opleidingscyclus met een totale duur van 14 jaar, waarvan gedurende ten minste vijf jaar een opleiding in een gestructureerd kader wordt gevolgd, gedeeltelijk in het bedrijf en gedeeltelijk aan de instelling voor beroepsonderwijs, afgesloten met een examen dat met succes moet worden afgelegd om een als ambachtelijk beschouwde activiteit als zelfstandige of als werknemer in loondienst met een vergelijkbaar verantwoordelijkheidsniveau uit te mogen oefenen.

3. Maritieme sector

a) Zeescheepvaart

De volgende opleidingen:

in Denemarken

— kapitein van de koopvaardij („skibsfører”),

— eerste stuurman („overstyrmand”),

— stuurman, officier werktuigkundige („enestyrmand, vagthavende styrmand”),

— officier werktuigkundige („vagthavende styrmand”),

— scheepswerktuigkundige („maskinchef”),

— eerste officier werktuigkundige („I. maskinmester”),

— eerste officier werktuigkundige/stuurman werktuigkundige („I. maskinmester/vagthavende maskinmester”);

in Duitsland

- kapitein AM („Kapitän AM“),
- kapitein AK („Kapitän AK“),
- zeevaartkundig scheepsofficier AMW („Nautischer Schiffsoffizier AMW“),
- zeevaartkundig scheepsofficier AKW („Nautischer Schiffsoffizier AKW“),
- scheepswerktuigkundige CT — hoofdmachinist („Schiffsbetriebstechniker CT — Leiter von Maschinenanlagen“),
- scheepsmachinist CMa — hoofdmachinist („Schiffsmaschinist CMa — Leiter von Maschinenanlagen“),
- scheepswerktuigkundige CTW („Schiffsbetriebstechniker CTW“),
- scheepsmachinist CMaW — enig technisch officier aan boord („Schiffsmaschinist CMaW — Technischer Alleinoffizier“);

in Italië

- dekkofficier („ufficiale di coperta“),
- werktuigkundige („ufficiale di macchina“);

in Nederland

- stuurman kleine handelsvaart (met aanvulling),
- diploma motordrijver,

overeenkomende met de volgende opleidingen :

- in Denemarken, negen jaar lager onderwijs, gevolgd door een basisopleiding en/of dienst op zee gedurende 17 à 36 maanden en aangevuld :
 - voor de officier werktuigkundige : met een jaar gespecialiseerde beroepsopleiding,
 - voor de anderen : met drie jaar gespecialiseerde beroepsopleiding ;
- in Duitsland, een opleiding waarvan de totale duur tussen 14 en 18 jaar ligt en die het volgende inhoudt : een basisberoepsopleiding van drie jaar en dienst op zee gedurende één jaar, gevolgd door een gespecialiseerde beroepsopleiding van één à twee jaar, eventueel aangevuld met twee jaar praktijkervaring ;
- in Italië, een opleiding van in totaal 13 jaar, waarvan ten minste vijf jaar beroepsopleiding, afgesloten met een examen, eventueel aangevuld met een beroepsstage ;
- in Nederland, een onderwijscyclus van 14 jaar, waarvan ten minste twee jaar aan een gespecialiseerde instelling voor beroepsonderwijs, en aangevuld met twaalf maanden praktijkervaring,

die erkend zijn in het kader van het Internationale STCW-Verdrag (Internationaal Verdrag van 1978 betreffende normen voor opleiding, diplomering en wachtlopen voor zeevarenden).

b) Zeevisserij

De volgende opleidingen :

in Duitsland

- kapitein BG visserij („Kapitän BG/Fischerei“),
- kapitein BK visserij („Kapitän BK/Fischerei“),
- zeevaartkundig scheepsofficier BGW visserij („Nautischer Schiffsoffizier BGW/Fischerei“),
- zeevaartkundig scheepsofficier BKW visserij („Nautischer Schiffsoffizier BKW/Fischerei“);

in Nederland

- stuurman werktuigkundige V,
- werktuigkundige IV visvaart,
- stuurman IV visvaart,
- stuurman werktuigkundige VI,

overeenkomende met de volgende opleidingen :

- in Duitsland, een opleiding waarvan de totale duur tussen 14 en 18 jaar ligt en die het volgende inhoudt : een basisberoepsopleiding van drie jaar en dienst op zee gedurende één jaar, gevolgd door een gespecialiseerde beroepsopleiding van één à twee jaar, eventueel aangevuld met twee jaar praktijkervaring,
- in Nederland, een onderwijscyclus van 13 à 15 jaar waarvan ten minste twee jaar aan een gespecialiseerde instelling voor beroepsonderwijs, aangevuld met twaalf maanden praktijkervaring,

die erkend zijn in het kader van het Verdrag van Torremolinos (Internationaal Verdrag van 1977 voor de beveiliging van vissersvaartuigen).

4. Technische sector

De volgende opleidingen :

in Italië

- landmeter („geometra”),
- agronoom („perito agrario”),

overeenkomend met cyclussen van technisch secundair onderwijs met een totale duur van ten minste 13 jaar, waarvan acht jaar verplicht onderwijs gevolgd door vijf jaar secundair onderwijs, waarvan drie jaar beroepsgericht onderwijs, afgesloten met het examen van het technisch baccalaureaat en aangevuld :

- in het geval van de landmeter, met hetzij een praktijkstage van ten minste twee jaar op een landmetersbureau, hetzij een beroepservaring van vijf jaar,
- in het geval van de agronoom, met een praktijkstage van ten minste twee jaar,

gevolgd door het staatsexamen ;

in Nederland

- gerechtsdeurwaarder,

overeenkomend met een onderwijs- en beroepsopleidingscyclus met een totale duur van 19 jaar, waarvan acht jaar verplicht schoolonderwijs, gevolgd door acht jaar secundair onderwijs, waarvan vier jaar technisch onderwijs afgesloten met een staatsexamen, en aangevuld met drie jaar theorieonderwijs en praktijkgerichte opleiding toegespitst op de uitoefening van het beroep.

5. Opleidingen die in het Verenigd Koninkrijk zijn goedgekeurd als „National Vocational Qualifications” of als „Scottish Vocational Qualifications”

De opleidingen voor :

- medisch wetenschappelijk laborant („medical laboratory scientific officer”),
- elektrotechnisch mijnningenieur („mine electrical engineer”),
- werktuigbouwkundig mijnningenieur („mine mechanical engineer”),
- erkend sociaal werker (gezondheidszorg voor geestelijk gehandicapten) („approved social worker — mental health”),
- reclasseringsambtenaar („probation officer”),
- gebitstherapeut („dental therapist”),
- gebitshygiënist („dental hygienist”),
- opticien („dispensing optician”),
- veiligheidsopzichter mijnen („mine deputy”),
- functionaris belast met insolventiezaken („insolvency practitioner”),
- erkend opsteller van overdrachtsakten („licensed conveyancer”),
- prothesemaker („prosthetist”),
- eerste stuurman — vracht/passagiersschepen — onbeperkt („first mate — freight/passenger ships — unrestricted”),
- tweede stuurman — vracht/passagiersschepen — onbeperkt („second mate — freight/passenger ships — unrestricted”),
- derde stuurman — vracht/passagiersschepen — onbeperkt („third mate — freight/passenger ships — unrestricted”),

- stuurman — vracht/passagiersschepen — onbeperkt („deck officer — freight/passenger ships — unrestricted”),
- klasse 2 scheepswerktuigkundige — vracht/passagiersschepen — onbeperkt handelsgebied („engineer officer — freight/passenger ships — unlimited trading area”),
- merkenagent („trade mark agent”),

die leiden tot kwalificaties die zijn goedgekeurd als „National Vocational Qualifications” (NVQ) of die zijn goedgekeurd of als gelijkwaardig erkend door de National Council for Vocational Qualifications, of in Schotland zijn goedgekeurd als „Scottish Vocational Qualifications” en behoren tot de niveaus 3 en 4 van het National Framework of Vocational Qualifications van het Verenigd Koninkrijk.

Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen :

- **Niveau 3** : Bekwaamheid voor een groot aantal uiteenlopende werkzaamheden in zeer verschillende omstandigheden, meestal met een complex karakter en geen routinewerk. Er is een grote verantwoordelijkheid en zelfstandigheid aan verbonden en vaak wordt verlangd dat men toezicht uitoefent op of leiding geeft aan anderen.
- **Niveau 4** : Bekwaamheid voor een groot aantal complexe, technische of gespecialiseerde werkzaamheden in zeer verschillende omstandigheden en met een hoge mate van persoonlijke verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Dikwijls is men verantwoordelijk voor het werk van anderen en voor de verdeling van de financiële middelen.

**LIJST VAN OPLEIDINGEN MET EEN BIJZONDERE STRUCTUUR, ALS BEDOELD IN
ARTIKEL 3, ONDER b), EERSTE ALINEA, DERDE STREEPJE**

In het Verenigd Koninkrijk

de gereglementeerde opleidingen die leiden tot de kwalificaties die als „National Vocational Qualifications” (NVQ) zijn goedgekeurd door de National Council for Vocational Qualifications, of in Schotland zijn goedgekeurd als „Scottish Vocational Qualifications”, en die behoren tot de niveaus 3 en 4 van het National Framework of Vocational Qualifications van het Verenigd Koninkrijk.

Deze niveaus komen overeen met de volgende omschrijvingen :

- Niveau 3 : Bekwaamheid voor een groot aantal uiteenlopende werkzaamheden in zeer verschillende omstandigheden, meestal met een complex karakter en geen routinewerk. Er is een grote verantwoordelijkheid en zelfstandigheid aan verbonden en vaak wordt verlangd dat men toezicht uitoefent op of leiding geeft aan anderen.
- Niveau 4 : Bekwaamheid voor een groot aantal complexe, technische of gespecialiseerde werkzaamheden in zeer verschillende omstandigheden en met een hoge mate van persoonlijke verantwoordelijkheid en zelfstandigheid. Dikwijls is men verantwoordelijk voor het werk van anderen en voor de verdeling van de financiële middelen.

In Duitsland

de volgende gereglementeerde opleidingen :

- die voor de beroepen van technisch assistent („Technischer/Technische Assistent(in)”) en commercieel assistent („Kaufmännischer/Kaufmännische Assistent(in)”) en voor de sociale beroepen („Soziale Berufe”), alsook voor het beroep van adem-, spraak- en stemleraar met een staatsdiploma („Staatlich geprüfter/geprüfte Atem-, Sprech- und Stimmlehrer(in)”), met een totale duur van ten minste 13 jaar, die impliceren dat de eerste cyclus van het secundair onderwijs („Mittlerer Bildungsabschluß”) met succes werd voltooid, en het volgende omvatten :
 - hetzij ten minste drie jaar⁽¹⁾ beroepsopleiding aan een vakschool („Fachschule”), die met een examen wordt afgesloten, eventueel aangevuld met een specialisatiecyclus van één of twee jaar, die met een examen wordt afgesloten,
 - hetzij ten minste twee en een half jaar beroepsopleiding aan een vakschool („Fachschule”), die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste zes maanden beroepspraktijk of ten minste zes maanden beroepsgerichte stage in een erkende instelling,
 - hetzij ten minste twee jaar beroepsopleiding aan een vakschool („Fachschule”), die met een examen wordt afgesloten, aangevuld met ten minste één jaar beroepspraktijk of ten minste één jaar beroepsgerichte stage in een erkende instelling ;
- die voor het beroep van technicus („Techniker(in)”), bedrijfseconoom („Betriebswirt(in)”), ontwerper („Gestalter(in)”) en gezinsverzorger („Familiengestalter(in)”) met een staatsdiploma („Staatlich geprüft”), met een totale duur van ten minste 16 jaar, die impliceren dat het verplichte schoolonderwijs of een soortgelijke opleiding werd gevolgd (doorgaans negen jaar) en dat een opleiding aan een vakschool („Berufsschule”) van ten minste drie jaar met succes is voltooid, en het volgende omvatten : ten minste twee jaar praktijkervaring, gevolgd door een opleiding van ten minste twee jaar voltijds of van een gelijkwaardige duur deeltijds ;
- de gereglementeerde opleidingen en de gereglementeerde vervolgoopleidingen, met een totale duur van ten minste 15 jaar, die gewoonlijk impliceren dat het verplichte schoolonderwijs (met een duur van ten minste negen jaar) en een beroepsopleiding (doorgaans drie jaar) werden gevolgd, en gewoonlijk het volgende omvatten : ten minste twee jaar (doorgaans drie jaar) beroepspraktijk, alsook een examen in het kader van de vervolgoopleiding ter voorbereiding waarvan gewoonlijk begeleidende opleidingsmaatregelen worden genomen hetzij naast de beroepspraktijk (ten minste 1 000 uren), hetzij voltijds (ten minste één jaar).

De Duitse autoriteiten verstrekken de Commissie en de overige Lid-Statens een lijst van de opleidingen waarop deze bijlage betrekking heeft.

⁽¹⁾ De minimumduur van drie jaar kan worden gereduceerd tot twee indien de betrokkene de kwalificatie bezit die nodig is om tot de universiteit te worden toegelaten (het „Abitur”), namelijk 13 jaar voorafgaande opleiding, of de kwalificatie die nodig is om tot de „Fachhochschule” te worden toegelaten (de „Fachhochschulreife”), namelijk twaalf jaar voorafgaande opleiding.